



# Rapport d'activité

Juin - Décembre 2008



**EUROPARC**  
F E D E R A T I O N

# Rapport d'activité

Juin - Décembre 2008

EUROPARC est l'organisation de coordination des espaces protégés en Europe. Elle réunit parcs nationaux, parcs régionaux, parcs naturels et réserves de biosphère de 39 pays, autour d'un même objectif : protéger l'unique variété de faune, de flore et d'habitats en Europe.

*Image de couverture :  
Mourne AONB. Photo : Mourne Heritage Trust*



**EUROPARC**  
F E D E R A T I O N



Malham Cove au Yorkshire Dales  
Photo : EUROPARC Consulting

## Sommaire

Mot du Président	4
Rapport de la Directrice	5
Le Rapport de la Direction	6
Communications	7
Bourses d'études Héritage naturel Alfred Toepfer, 2007/2008	9
Charte Européenne pour le Tourisme Durable dans les espaces protégés	10
Réseau EUROPARC Junior Ranger	12
NatuRegio	14
Nature et Union Européenne	15
Working for Nature – Nature for Working	16
Programme WWF de l'Ecorégion Danube-Carpates	17
Espaces Protégés Transfrontaliers: En harmonie avec la nature	18
Rapports des Sections de la Fédération d'EUROPARC	19
Introduction	19
EUROPARC, Section Iles Atlantiques (EAI)	20
EUROPARC République Tchèque	22
EUROPARC Allemagne	24
EUROPARC Italie	26
EUROPARC Section Nordique-Baltique	27
EUROPARC Espagne	30
EUROPARC Consulting	32
Rapport financier	34
Contacts importants d'EUROPARC	36

Veränderung  
**Change**  
 Change

## Mot du président

Erika Stanciu  
Photo : A. Beckmann



Chers collègues d'EUROPARC,

Lorsque la directrice m'a appelé pour me demander de rédiger l'avant-propos du Rapport annuel d'EUROPARC 2008 je me suis demandé ce que je pourrais ajouter aux informations de valeur déjà répertoriées dans ce document, ou bien quelles activités je pourrais mettre en valeur parmi les initiatives réalisées par la Fédération et les Sections au second semestre 2008.

En effet, il est difficile de résumer en quelques lignes ces résultats, car ils impliquent tant de membres et couvrent un grand nombre de domaines, du soutien régional aux membres, avec des activités telles que la définition de critères de qualité pour les espaces protégés en Allemagne et les séminaires organisés dans de nombreux autres pays, jusqu'aux contributions au travail international, avec par exemple le manuel espagnol de désignation des catégories de gestion des espaces protégés de l'UICN ou le Réseau de la Charte pour le Tourisme.

L'année écoulée a été intense et difficile. Je suis heureuse de voir que le rapport annuel reflète les efforts spéciaux faits par la nouvelle Directrice, Carol Ritchie, le vice-directeur, Richard Blackman et tout le reste du personnel du Bureau pour maintenir le dynamisme de la Fédération, réaliser les changements identifiés par le bilan de gouvernance, informer sur les projets existants et commencer à travailler plus étroitement avec les Sections.

En résumé, 2008 a été l'année où, pour la première fois :

- plus de 100 membres ont rejoint la Fédération en un an, suite à la décision prise par EUROPARC Italie et Federaparchi ainsi que leurs membres de fusionner;
- les Sections EUROPARC ont travaillé ensemble pour développer et mettre en œuvre une proposition de projet qui a abouti ;
- nous avons attribué un certificat trilatéral pour les espaces protégés transfrontaliers En harmonie avec la nature;
- nos membres ont pu s'instruire sur les espaces protégés de l'est, grâce à leurs collègues des pays des Carpates qui nous ont rejoint à EUROPARC 08 à la suite de la Réunion annuelle des espaces protégés des Carpates.

Mais bien d'autres choses ont eu lieu au second semestre 2008 et je vous invite tous à lire plus de détails sur ces activités et d'autres activités EUROPARC dans ce rapport.

Le « terme » « pour la première fois » que j'ai utilisé sous-entend-il une vision ambitieuse pour l'avenir ? Peut-être, mais je crois réellement que si nous devons connaître de nombreux autres « premières fois » dans notre travail, alors nous devons travailler sur ces nouvelles fondations pour créer un nouvel avenir pour la Fédération.

J'espère que la lecture du Rapport 2008 de la Fédération EUROPARC sera inspirante et je me réjouis de vivre avec vous une année toute aussi stimulante en 2009.

Je vous souhaite tous une très bonne année 2009 !

Erika Stanciu

Carol Ritchie  
Photo : EUROPARC



## Rapport de la Directrice – En avant : Futur : Changement:

Depuis que je suis entrée en fonction en juin 2008, j'ai rencontré le plus grand nombre possible de membres. J'ai porté attention à vos réflexions, idées et préoccupations sur le futur de la Fédération. Je vous suis extrêmement reconnaissante de l'accueil et l'hospitalité que vous m'avez réservés au cours de mes voyages et pour votre contribution au futur d'EUROPARC.

La plupart de l'été a été occupé par les préparations de la conférence, de l'assemblée générale et des élections qui ont eu lieu à Poiana Brasov (RO) en septembre. Durant l'assemblée générale, le bilan de gouvernance s'est achevé par l'acceptation des nouveaux statuts.

Les préparatifs à EUROPARC 09 à Strömstad, en Suède, du 9 au 13 septembre 2009, avancent bien et j'espère que vous nous y rejoindrez tous, pour célébrer le centenaire des Parcs Nationaux en Europe, nous rappelant notre héritage et notre futur communs.

Pendant la seconde partie du 2008, nous avons également initié de nombreux changements en ce qui concerne la communication de la Fédération, tant au niveau du concept que des publications. J'espère qu'il ne s'agit pas seulement d'un nouveau visage, mais d'un moyen nouveau et plus efficace qui permettra à nos 500 membres dans 39 pays d'échanger nouvelles et points de vue.

Le projet Natu-Regio, qui est à sa troisième année, aura des retombées à long terme, en formant des professionnels de l'environnement en Roumanie et en Bulgarie. Par ailleurs, le Programme Junior Ranger a reçu un nouveau souffle bienvenu grâce à la

réunion de ses responsables en décembre, qui a permis d'envisager les développements futurs à mettre en place.

Nous avons également continué le travail sur la Charte du Tourisme Durable. L'importance grandissante de la Charte prouve son efficacité à contribuer à l'économie durable dans et à proximité des espaces protégés. Le travail transfrontalier est un autre domaine de travail auquel la Fédération reste très attachée, appuyant les espaces protégés dans leur gestion commune des espaces, au-delà des frontières politiques.

Enfin, la Fédération EUROPARC reste redevable envers la Fondation Alfred Toepfer pour leur soutien continu et généreux aux Bourses et à la Médaille Alfred Toepfer.

Vous trouverez plus de détails sur ces projets et les autres projets et activités d'EUROPARC dans ce rapport annuel que je vous recommande de lire dans l'espoir qu'il mette en évidence l'immense travail réalisé par la Fédération pour appuyer et promouvoir les espaces protégés d'Europe.

Considérant les contributions de chacun, je suis plus convaincue que jamais du rôle qu'a à jouer la Fédération en proclamant de nouveau l'importance et les bénéfices des espaces protégés pour le 21<sup>ème</sup> siècle.

Carol Ritchie, Directrice

## Le rapport de la direction



L'équipe de direction, Photo : EUROPARC

**La direction de la Fédération EUROPARC est le moteur de l'organisation. Avec sa petite équipe de 6 personnes et une aide additionnelle de notre stagiaire, nous sommes responsables de toutes les fonctions stratégiques et opérationnelles. L'équipe s'occupe de tous les aspects d'un certain nombre d'importants projets européens. Elle représente la Fédération et les intérêts de ses membres sur toute une série d'événements.**

**Malgré les énormes changements qui ont été effectués dans l'organisation cette année, le travail accompli dans le seconde moitié de 2008 par notre équipe est résumé ci-après.**

## Communication

Au cours du second semestre de l'année 2008, la politique de communication de la Fédération a été marquée par les faits suivants: nouvelle conception du site Internet EUROPARC, nouveau concept du rapport annuel ainsi que l'introduction d'un e-mail d'information mensuel sur les activités d'EUROPARC.

### Communication interne

Conférence annuelle EUROPARC

En 2008, la conférence EUROPARC s'est tenue à Poiana Brasov, Brasov en Roumanie et a rencontré un grand succès. Plus de 250 professionnels d'espaces protégés de 26 pays se sont retrouvés, ont écouté et débattu sur le thème « Valeurs fortes de conservation, standards élevés de gestion ». Le rapport de la conférence sera à disposition des membres à la mi-février 2009.



Pendant l'assemblée générale, ordinaire et extraordinaire de la Fédération, les candidats à la position de membres du conseil ont eu la possibilité de se présenter et d'être élus pour les trois prochaines années. L'assemblée a aussi adopté l'amendement aux procédures actuelles, le rapport financier, le projet de budget, le rapport annuel, le bilan de gouvernance et le rapport d'activité annuel. Le compte rendu de l'assemblée sera disponible à la mi-février 2009.

EUROPARC 2009 aura lieu du 9 au 13 septembre dans le Parc national de Kosterhaven à proximité de Strömstad, en Suède. Accueillie par le parc national suédois centenaire, la conférence aura pour thème « 100 ans de conservation de la nature en Europe – défis passés et futurs ». De plus amples informations seront bientôt disponibles sur le site [www.europarc.org/sweden-09](http://www.europarc.org/sweden-09).



### Publications

Une lettre d'information a été publiée en septembre 2008. Depuis le mois d'août, les membres reçoivent une mise à jour de la direction d'EUROPARC sous la forme d'un nouveau e-mail d'information mensuel.

La deuxième édition du Bulletin EUROPARC – Parcs naturels et nationaux n'a pas été publiée en 2008 car des changements sont prévus en 2009.

### Réunions du Conseil

Le conseil s'est réuni trois fois à Brasov en Roumanie à l'occasion de la Conférence EUROPARC en septembre à cause de l'élection de ses membres. Une réunion a rassemblé les membres de l'ancien conseil, une autre a permis aux anciens membres de passer la main aux nouveaux. Enfin, le nouveau conseil s'est rencontré pour discuter des thèmes de l'agenda d'EUROPARC.

### Communication externe

#### Le site Internet d'EUROPARC

Depuis le lancement du nouveau concept du site Internet [www.europarc.org](http://www.europarc.org) en septembre grâce au soutien généreux de la Fondation Alfred Toepfer, le site a pu être mis à jour régulièrement. Le site a reçu la visite de plus de 7300 internautes depuis octobre 2008 et sera développé en 2009.



#### La Journée européenne des Parcs (EDoP)

Le thème de l'EDoP 09 « Les jeunes – futur de nos parcs » a été choisi en décembre 2008. Comme par le passé, les événements prévus pour l'EDoP seront organisés le et autour du 24 mai 2009, date à laquelle nous commémorerons la création du premier parc national en Suède en 1909. Vous trouverez des informations plus détaillées sur le site [www.europarc.org/annual-events](http://www.europarc.org/annual-events).



## Célébration du centenaire des parcs nationaux en Europe

En 2009, l'Europe célébrera le 100<sup>ème</sup> anniversaire de la création de son premier parc national en Suède. Pour marquer cette occasion, EUROPARC met en place le projet « Célébrer 100 ans de parcs nationaux en Europe » avec ECO Consulting Romania et le soutien de l'Université de Klagenfurt. Ce projet a pour objectif de rendre plus familière au grand public l'idée de parcs nationaux et de conservation de la nature en Europe ainsi que leur importance pour la société européenne au cours du siècle écoulé. Sous réserve qu'un financement soit assuré, cet objectif sera garanti par la publication d'un livre et d'une chronologie et la réalisation d'une exposition itinérante. Pour plus d'informations, prière de consulter le lien [www.europarc.org/current-activities](http://www.europarc.org/current-activities).

## Relations avec d'autres organisations

Au cours du semestre passé, EUROPARC a développé des partenariats avec de nombreuses organisations. La liste complète est disponible à partir du lien [www.europarc.org/our-partners-and-funders](http://www.europarc.org/our-partners-and-funders).

## Présence aux foires commerciales et autres événements

EUROPARC a représenté les intérêts de ses membres au cours des 6 derniers mois à l'occasion des événements suivants:

<b>18 – 23 Aug</b>	Séminaire Baltique du Nord	Norvège
<b>15 – 21 Sept</b>	Séminaire européen des gardes de parc	Hongrie
<b>24 – 27 Sept</b>	Conférence EUROPARC	Brasov (RO)
<b>04 Oct</b>	Réunion du CMAP (WCPA)	Barcelone (ES)
<b>05 – 14 Oct</b>	Congrès de l'UICN	Barcelone (ES)
<b>7 Oct</b>	Journées ouvertes des régions et villes de l'UE 2008, Journée européenne du tourisme	Bruxelles (B)
<b>8 Oct</b>	Conférence: Biodiversité en Europe : apport des individuels	Bruxelles (B)
<b>08 – 10 Oct</b>	Assemblée générale d'ALPARC	Bled (SL)
<b>11 Oct</b>	Parc naturel régional des Causses du Quercy, Conférence général annuelle	Sauliac-sur-Célé (F)
<b>16 – 19 Oct</b>	Séminaire WfN	Podyjí National Park (CZ)
<b>23 – 24 Oct</b>	European Habitats Forum	Bruxelles (B)
<b>10 Nov</b>	Rendez-vous des gardes de parc	Ecosse, UK
<b>11 – 15 Nov</b>	Formation internationale des parties prenantes aux MaB en SEE	Parc national du Balkan central (BG)
<b>12 – 14 Nov</b>	Forum « La nature pour métier »	Lyon (FR)
<b>9 Dec</b>	Séminaire d'information sur la Charte	Bruxelles (B)
<b>10 Dec</b>	Rencontre du PESTO PWG (Charte européenne)	Rome (IT)
<b>10 Dec</b>	Présentation de Terres Sauvages d'Europe	Bruxelles (B)
<b>11 Dec</b>	Conférence EEB sur la Biodiversité	Bruxelles (B)
<b>12 – 14 Dec</b>	Rencontre Junior Ranger	Grafenau (DE)
<b>17 Dec</b>	Réunion de coordination du projet NatRegio	Hannovre (DE)

Contact: Morwenna Parkyn

La Fédération souhaite prolonger les coopérations entamées avec les partenaires existants et construire des relations dynamiques avec de nouveaux partenaires pendant l'année à venir.

## L'année à venir

En 2009, la Fédération prévoit d'introduire de nombreux changements à sa politique de communication: en commençant par le changement de la date de parution du rapport annuel qui est fixée au début de l'année, afin de le faire coïncider avec l'année financière; en continuant avec le changement de la mise en page, du titre et du contenu du Bulletin EUROPARC, qui ne paraîtra plus qu'une fois par an (en avril/mai). La lettre d'information (Newsletter) sera également reconçue et publiée deux fois par an (en août et en novembre).

Un objectif majeur pour 2009 est le développement d'une stratégie de communication pour la Fédération. Par ailleurs, la direction souhaite travailler plus étroitement avec les membres et les sections, et améliorer la communication au sein du réseau.

# Bourses Alfred Toepfer Natural Heritage 2008/0



Les bourses Alfred Toepfer, financées par la fondation Alfred Toepfer, dont le siège est à Hambourg ont pour objectif d'aider des jeunes prometteurs qui possèdent une expérience pratique dans le domaine de la conservation et s'engagent à travailler pour les espaces protégés. Les bourses, s'élevant chacune à 3.000 euros, leur permettent d'entreprendre une visite d'étude dans un ou plusieurs espaces protégés d'un pays européen qu'ils ne connaissent pas et de rassembler des expériences qui leur seront utiles pour leur future carrière.

## Activités clés de juillet à décembre 2008

En 2008, la Fédération EUROPARC a attribué trois bourses lors de la conférence EUROPARC à Brasov : à Razvan Deju (Roumanie), David Rodriguez (Espagne) and Rachel Bland (RU).

Razvan participe au « Programme de réintroduction du bison » dans le Parc national de Vanatori Neamt (Ro). Il visitera des espaces protégés d'autres régions des Carpates (Pologne et Slovaquie) afin d'apprendre de leur expérience réussie de réintroduction du bison, réalisée dans des contextes environnementaux similaires.

Rachel travaille actuellement pour un parc national en Angleterre. Elle visitera deux parcs nationaux et deux parcs nationaux marins en Grèce pour trouver des conseils pratiques pour développer des stratégies dans les domaines de la gestion des feux de forêt et de la planification spatiale marine.

David a fait des études de biologie et de conservation de l'environnement et prépare un doctorat dans le domaine de la gestion des espaces protégés. Le but de sa visite en République Moldave est de rassembler des données sur l'état actuel du réseau des espaces protégés de ce pays.

Dans le même temps, EUROPARC étudie avec la Fondation Alfred Toepfer la mise en place d'une nouvelle structure et de nouvelles conditions pour l'obtention des bourses pour plus d'efficacité. Vous trouverez les

dernières informations à l'adresse [www.europarc.org/awards-and-grants](http://www.europarc.org/awards-and-grants) in March 2009, ainsi qu'une présentation des rapports des boursiers 2007.

Le premier appel à candidatures aux bourses 2009 sera lancé au printemps.

## Le prix Alfred Toepfer

La Médaille Alfred Toepfer – qui doit son nom au fondateur de la Fédération EUROPARC, le Dr Alfred Toepfer – est décernée chaque année en reconnaissance de mérites spéciaux pour le travail accompli au service des parcs nationaux et naturels en Europe. La médaille est remise lors de la conférence annuelle EUROPARC.

En 2008 la Médaille a été remise à M. Walter Frank, un agent forestier roumain à la retraite. La médaille lui a été remise pour son travail émérite pour les anciennes forêts de hêtres et sa collaboration continue avec l'Office de la Forêt roumain afin de garantir la protection de ces forêts d'une grande valeur naturelle.

Contact: Diane Gallrapp

Deux des trois vainqueurs des bourses Alfred Toepfer  
Photo : EUROPARC



La Charte Européenne pour un tourisme durable dans les espaces protégés est un outil pratique pour faire en sorte que le tourisme contribue à un développement économique, social et environnemental équilibré des espaces protégés européens. C'est un accord volontaire encourageant des pratiques en accord avec les exigences du tourisme durable et de la gestion du tourisme dans les espaces protégés.



Sierras de Francia.  
Photo :  
Parque Natural  
Las Batuecas

## La Charte Européenne du Tourisme Durable dans les Espaces Protégés

### Activités clés de juillet à décembre 2008

#### Nouvelles évaluations et réévaluations

Douze candidatures ont été approuvées par le comité d'évaluation et ont reçu le certificat de la Charte lors de l'assemblée générale d'EUROPARC en septembre 2008 à Poiana Brasov en Roumanie. Par ailleurs, cinq espaces protégés de la Charte ont soumis leur candidature à une réévaluation au premier semestre 2009. Lors de sa dernière réunion en juin 2008, le comité d'évaluation a décidé de compléter et mettre à jour les Directives pour les candidats à la Charte.

#### Partie II de la Charte – Travailler avec l'industrie du tourisme

Dans le cadre de la partie II de la Charte, la certification des Partenaires de la Charte a commencé au RU, en Espagne et en France. Au RU, l'AONB de la Forêt de Bowland fait figure de pionnier et jusqu'à aujourd'hui, 17 opérateurs sont devenus Partenaires de la Charte Européenne. En Espagne, 6 espaces protégés participent à cette phase et environ 79 entreprises de tourisme sont impliquées. En France, la Charte compte un nouveau partenaire : l'IPAMAC, l'Association Inter-Parcs du Massif Central, qui regroupe 60 entreprises touristiques de la région du Massif Central.

#### European Charter Net

Un séminaire d'information sur la Charte Européenne a été organisé en décembre 2008. Il a servi à promouvoir la Charte en tant que modèle et instrument permettant de soutenir les zones rurales en ces temps changeants et stimulants. Plus de 60 représentants de la Commission Européenne, des Régions européennes et d'autres organisations ont participé à cet événement, organisé dans le bureau de représentation de la région Alpes Méditerranée à Bruxelles.



#### Marketing et communication

Au cours du second semestre 2008, CharterNet a réalisé les activités de communication suivantes : publication de la 5<sup>ème</sup> lettre d'information de la Charte européenne, envoi de quatre e-mails d'information de la Charte, rédaction des communiqués de presse visant à promouvoir la brochure "Joining Forces" et organisation du séminaire d'information à Bruxelles. En coopération avec les groupes de travail « European CharterNet » et « Marketing & Communications », un plan pour le site internet de la Charte a été réalisé et une première idée de conception trouvée.

#### Réseau & Partenariats

Les Parcs naturels d'Apuseni (RO) et de Frankenwald (DE) ainsi que les Parcs nationaux de Muranska Pla-

nina (SK) et du Harz (DE) ont été sélectionnés pour être les premiers parcs partenaires de la Charte à étendre le réseau de la Charte vers l'est.

#### Nouveaux projets de promotion de la Charte

La proposition de projet INTERREG IV B « Parcs et bénéfiques », à laquelle ont participé 19 partenaires de la région de la mer Baltique, y compris le partenaire principal : le Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et de la Protection des Consommateurs du Mecklenburg-Vorpommern (DE), a été acceptée. En tant que partenaire, EUROPARC participera à la réunion de lancement en mars 2009.

Par ailleurs, une candidature à un projet INTERREG IVC est en préparation. Ce projet vise à renforcer, promouvoir et élargir le réseau existant de la Charte, en continuant à développer la mise en place d'un tourisme durable et la création de partenariats, favorisant l'échange d'idées et d'expertise. Le développement de produits orientés vers le marché du tourisme durable dans les espaces protégés de la Charte renforcera et diversifiera les activités touristiques et attirera un plus grand nombre de visiteurs, améliorant les retombées économiques pour la région.

#### Succès et défis

Durant l'année d'activité 2008, le réseau s'est renforcé et développé grâce aux différentes activités réalisées et à l'échange régulier d'information entre EUROPARC et le réseau.

Au vu des 58 espaces protégés et 15 candidats désormais inclus dans le processus de la Charte, il est devenu nécessaire de réviser et adapter continuellement la méthodologie de la Charte. Pour y parvenir, EUROPARC continuera ses efforts de communication au sein du réseau et stimulera l'échange d'expertise et de savoir-faire.

#### L'année à venir

Au moins 10 espaces protégés devraient rejoindre le réseau en 2009 et de nombreux autres espaces ont exprimé leur intérêt. Certaines autorités régionales et sections EUROPARC mettent fortement la Charte en avant.

Le European CharterNet continuera également à renforcer le réseau en affirmant le profil de la Charte à l'échelle européenne. Les activités de communication seront prolongées, de même que la révision et la mise à jour du site internet de la Charte [www.european-charter.org](http://www.european-charter.org). Le projet transmettra également des informations plus détaillées aux espaces protégés intéressés par la Charte.

EUROPARC présentera la Charte européenne sur un stand commun avec l'entreprise TUI AG à l'occasion du Reispavillon 09. Un atelier international organisé en Europe de l'est renforcera le lien avec les nouveaux pays européens. Des réunions du réseau de la Charte permettront aux participants de partager bonnes pratiques et connaissances.

Contact: Petra Dippold

Le programme Junior Ranger ([www.europarc.org/junior-ranger](http://www.europarc.org/junior-ranger)) offre à des jeunes la possibilité de participer au travail des gardes de parc dans les espaces protégés. EUROPARC est l'organisation parapluie des programmes pour gardes de parc junior en Europe. L'objectif du réseau est d'élargir le réseau des partenaires en Europe, en informant les parcs intéressés sur les moyens de mettre en place un programme Junior Ranger. Le réseau coordonne également les programmes à travers l'Europe, forme les animateurs et organise chaque année un camp international.



Junior Ranger à Balmoral Photo de groupe  
Photo : EUROPARC

## Réseau EUROPARC des Junior Rangers

### Activités de juillet à décembre 2008

#### Le 7<sup>ème</sup> camp international Junior Ranger

En 2008, le Parc national des Cairngorms (Ecosse) a organisé le 7<sup>ème</sup> camp international Junior Ranger! 31 gardes de parc junior et leurs animateurs, venus de 8 pays, ont participé à cet événement. Les moments phares de cette semaine ont été : séance de canoë sur la rivière Dee, travail de conservation avec le service des gardes de parc, visite de la résidence royale de Balmorals, fantastique représentation de théâtre de marionnettes « L'homme qui plantait des arbres » du Théâtre national de marionnettes et les jeux des Highland à Aboyne. Cette fabuleuse expérience en Ecosse a de nouveau démontré combien les camps de gardes de parc junior peuvent être amusants et utiles.

#### Sommet sur le projet Junior Ranger

En décembre 2008, la Fédération a organisé un sommet spécial, accueilli par le Parc national de la Forêt bavaroise et auquel ont participé 8 experts de plusieurs pays d'Europe afin de discuter du programme et du réseau Junior Ranger et de la direction à suivre dans le futur. Les participants ont discuté des principes directeurs du programme, de la question de la certification de la marque Junior Ranger, et des éléments essentiels du programme, de l'organisation des camps internationaux et des éléments du réseau.

#### Succès et défis

Les principaux succès des ces derniers mois ont été l'organisation du 7<sup>ème</sup> camp international et du sommet en décembre, qui a permis de regarder en arrière et d'analyser les progrès du projet Junior Ranger et de définir les principaux défis futurs.

#### L'année à venir

La Fédération va s'efforcer de développer le Programme Junior Ranger en 2009, sur la base des résultats du sommet de 2008. Ceci veut dire réviser / améliorer les lignes directrices, renforcer et élargir le réseau, améliorer la communication entre les membres du réseau, former les animateurs des groupes de gardes de parc junior, développer de nouveaux programmes comme celui destiné aux gardes de parc marins junior et rechercher des fonds.

En 2009, le camp international sera accueilli par le "Parc National de Aigüamolls de l'Empordà" en Catalogne du 25 juillet au 1er août. Le parc est un exemple magnifique de zone humide côtière, comprenant des zones humides d'eau salée, des étangs d'eau douce, des lits de roseaux et des dunes. Plus d'informations sur le camp seront disponibles sur le site internet.

L'AONB de Mendip Hills (RU) a offert d'organiser le camp en 2010.

Contact: Federico Minozzi



Junior Rangers aident Gardes Forestiers  
au Parc National de Cairngorms  
Photo : EUROPARC



Stagiaires du  
Projet  
NatuRegio  
08/09  
Photo :  
EUROPARC



Čertovo Jezero au  
Parc National de  
Šumava (CZ).  
Photo :  
Šumava National  
Park

## NatuRegio – Stagiaires pour la Nature en Bulgarie et Roumanie

Le projet "NatuRegio – Conservation de la nature et développement régional dans le sud-est de l'Europe" ([www.naturegio-bg-ro.de](http://www.naturegio-bg-ro.de)) sélectionne 10 jeunes professionnels actifs dans le domaine de la conservation de la nature en Roumanie et en Bulgarie et leur offre de participer à une formation spécialisée durant un an. Ces professionnels développent et réalisent ensuite chacun un projet dans le domaine de la conservation de la nature et du développement régional dans leur pays natal.

Le projet est entré dans sa troisième année et continue à être coordonné par la NNA (Académie Alfred Toepfer pour la protection de la nature), Euronatur, l'Université de Lüneburg et EUROPARC. Le financement est assuré par la Fondation fédérale pour l'environnement allemande (DBU) et la Fondation Alfred Toepfer.

### Activités clés de juillet à décembre 2008

L'année de projet 2008/09 a débuté en juin 2008 avec la sélection des stagiaires de Roumanie et de Bulgarie. D'août à décembre 2008, les stagiaires ont reçu une introduction au projet et des cours de langue. Ils ont fait un voyage d'étude en Allemagne et ont obtenu leur premier stage en Allemagne.

Un appel à candidatures à NatuRegio pour l'année 2009/10 a été lancé en décembre 2008.

### L'année à venir

En 2009, le schéma de formation des participants pour 08/09 continuera avec des séminaires sur les

thèmes actuels de conservation de la nature en Bulgarie et en Roumanie, ainsi que des stages dans des espaces protégés ou institutions de conservation de la nature allemands. Les stagiaires devront également développer une proposition de projet sur un thème de leur choix. Cette proposition sera évaluée par un jury qui attribuera des points et des prix, oscillant entre 3 000€ et 15 000€ selon le nombre de points gagnés. Tous les stagiaires devront finaliser leur projet au plus tard en août 2009.

Par ailleurs, le projet 2009/10 débutera en février 2009 avec la sélection des stagiaires pour l'année suivante. Les stagiaires sélectionnés commenceront le programme à la fin du mois de mars.

Contact: Diane Gallrapp

## Vie sauvage dans l'Union européenne

La protection des espaces sauvages et la promotion de leur valeur revêtent une importance certaine pour notre bien-être actuel et futur. EUROPARC peut contribuer au développement d'une gouvernance environnementale à l'échelle européenne et a cherché à y contribuer dans le cadre de « Wild Europe Initiative / Initiative Europe sauvage », un partenariat entre plusieurs organisations de conservation de la nature s'intéressant aux terres sauvages et aux espaces quasiment sauvages ([www.europarc.org/wild-europe-initiative](http://www.europarc.org/wild-europe-initiative)).

### Activités clés de juillet à décembre 2008

Au cours de l'été et de l'automne 2008 EUROPARC et l'Initiative Europe sauvage ont continué leur travail de persuasion en faveur d'une résolution sur les espaces sauvages. Ils ont appelé la Commission européenne à élaborer des recommandations appropriées, prêtant conseils aux états membres sur les méthodes permettant d'assurer la protection de la vie sauvage et des terres sauvages actuelles et potentielles. Ce serait une contribution importante à l'arrêt de la perte de biodiversité. Plus de 100 organisations, dont 30 membres d'EUROPARC, ont signé la résolution.

Une réunion des membres d'EUROPARC intéressés par le sujet des espaces sauvages s'est tenue à Brasov durant EUROPARC 08. Elle a permis de revoir les questions évoquées par la résolution, de discuter de sujets liés à la gestion des sites Natura 2000 et comment les relier au concept de vie sauvage, de considérer la conférence organisée par la présidence

tchèque de l'UE en mai 2009 et de planifier un colloque international dans le Parc national de Šumava en janvier 2009.

### L'année à venir

Un colloque international cherchant à savoir si la non intervention est un instrument approprié de gestion des sites Natura 2000 aura lieu dans le Parc national de Šumava (CZ) en janvier 2009.

EUROPARC est le partenaire d'un consortium d'organisations dirigé par l'UICN – Office régional pour l'Europe, qui prépare une conférence internationale majeure au nom de la Commission européenne, en tant qu'évènement organisé par la Présidence tchèque du Conseil de l'Union européenne. La conférence, dont le sujet portera sur les espaces sauvages et quasiment sauvages dans l'Union européenne, aura lieu à Prague en mai 2009.

Contact: Richard Blackman

Le projet WFN, qui a été officiellement reconnu par le jury du comité national allemand pour la Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable comme un projet de la décennie pour 2008/2009, cherche à améliorer la qualité et la quantité des stages dans les espaces protégés en Europe.

Working for Nature stagiaires et formateurs au séminaire final en Octobre  
Photo : EUROPARC



Lancé en 2008, ce programme ambitieux et stimulant, connu plus simplement comme "Espaces Protégés pour une Planète Vivante (PA4LP)", est le résultat d'un partenariat entre WWF et la Fédération EUROPARC. Il a pour objectifs d'établir un réseau de professionnels des espaces protégés bien formés et de développer la capacité locale à travers « la formation des formateurs » pour transmettre en cascade les connaissances acquises au sein des espaces protégés des Carpates. Une partie signifiante du travail est réalisée par EUROPARC Consulting GmbH.

Le Parc National Lake District a organisé un atelier pour WWF DCP participants.  
Photo : EUROPARC Consulting

## Working for Nature – Nature for Working (WfN)

### Activités clés de juillet à décembre 2008

#### Plateforme de stages et réseau

Après avoir été lancé en décembre 2007, le site internet a été considérablement revu en 2008 pour le rendre plus convivial. Par ailleurs, de nombreux efforts ont été réalisés pour développer un réseau de contacts et de partenaires appropriés, permettant de garantir une promotion continue de la plateforme.

En 2008, EUROPARC a cherché à établir WfN au sein d'un réseau de partenaires poursuivant les mêmes objectifs et a, pour cette raison, fait partie du comité de direction de "Jobs for nature/La nature pour métier". Cet évènement a eu lieu à Lyon (F) en novembre 2008 et était coordonné par l'organisation française l'Atelier technique des espaces naturels (ATEN).

#### Stages pilotes dans des espaces protégés européens

Les 12 stages pilotes, dans différents pays européens, coordonnés et financés par EUROPARC, ont pris fin en été 2008. Les stagiaires ont aidé les parcs qui les accueillent dans leurs tâches courantes ou sur un projet particulier pendant 3 mois. Ils ont aussi assuré la promotion des idées défendues par Working for Nature. Les stagiaires ont rédigé leurs attentes et expériences sur [www.workingfornature.org/blog](http://www.workingfornature.org/blog).

En octobre 2008 EUROPARC a organisé un séminaire d'évaluation pour les stagiaires et leurs tuteurs. Les retours ont été très positifs et les stagiaires ont évalué leur participation au projet WfNature comme une opportunité personnelle et professionnelle unique et de grande valeur.

Sur la base des résultats de cette évaluation et grâce aux contributions des stagiaires et des tuteurs, EUROPARC a élaboré quelques « Lignes directrices pour réussir un stage dans un espace protégé ». Les lignes directrices, à télécharger sur [www.workingfornature.org/blog/](http://www.workingfornature.org/blog/), ont pour objectif d'améliorer et faciliter la réalisation de stages dans les espaces protégés d'Europe et de garantir que l'employeur comme le stagiaire retirent le plus de bénéfices possibles du stage.

#### L'année à venir

La plateforme en ligne de WfN sera toujours disponible et mise à jour en 2009. EUROPARC encourage tous les espaces protégés à annoncer leurs stages sur ce site, car il existe un grand nombre de personnes qui souhaitent participer à un stage dans un espace protégé à l'étranger.



## Programme WWF de l'Ecorégion Danube-Carpates



### Activités clés de juillet à décembre 2008

#### Plateforme de stages

Le premier élément du programme de travail portait sur l'organisation de formations destinées aux professionnels des espaces protégés. Deux séminaires ont eu lieu à Poiana Braşov en Roumanie. La première session, en mai, a traité de l'aménagement des espaces protégés et de la planification de gestion en impliquant les parties prenantes. Le second séminaire, organisé en juin, a porté sur le « Tourisme Durable » et a traité, entre autres, du développement et de l'appui au tourisme durable et à l'écotourisme, la gestion des flux de visiteurs, les techniques de communication, l'engagement des communautés et la sensibilisation du grand public.

En octobre, les groupes des ateliers mentionnés ci-dessus se sont réunis au RU pour un voyage d'étude, afin de découvrir les moyens de mettre en pratique les principes qu'ils avaient étudié. Objectifs : acquérir de nouvelles connaissances et savoir-faire, identifier des idées spécifiques et des savoir-faire transférables, échanger des expériences et des méthodes de résolution de problèmes, apprendre des techniques et des méthodes spécifiques de préparation d'un plan de gestion et la théorie et la pratique du développement d'un tourisme durable, s'engager en réseau.

2008 a aussi vu le lancement de l'initiative ambitieuse « Formation de Champions », un plan structuré de séminaires organisés jusqu'en 2010, invitant les participants à s'inscrire à une série complète de séminaires, de voyages d'étude, de réunions entre pairs et de programmes d'apprentissage en autodidacte. Le premier évènement de la série avait pour objectif de développer la confiance en soi des participants, leur capacité à s'occuper de leur espace protégé et à former les autres. Organisé en Slovaquie en octobre, il relevait du défi d'aborder en quelques jours des thèmes aussi différents que la planification de gestion, la gestion de projets et la capacité de formation.

#### L'année à venir

EUROPARC Consulting est très heureux d'avoir pu mettre en place de telles bases positives. Désormais il est possible de tirer des leçons, de retirer des bénéfices et de sentir les effets. Nous espérons qu'en 2009 il sera possible de bâtir sur les progrès réalisés, pour le bénéfice des espaces protégés de l'écorégion des Carpates.

Contact: Wilf Fenten



## Rapports des Sections de la Fédération d'EUROPARC 2007/2008

Diversité culturelle du paysage dans la forêt Bohémienne.  
Photo page 6 et 21: M. Milfort

### Espaces Protégés Transfrontaliers: En harmonie avec la nature

Afin d'encourager les bonnes pratiques et faciliter la coopération au quotidien entre les espaces protégés européens situés aux frontières, EUROPARC a mis en place « Parcs Transfrontaliers – En harmonie avec la nature », un système innovateur et unique de standards de base pour la coopération transfrontalière. Six espaces protégés transfrontaliers, concernant 12 administrations d'espace protégé, ont déjà été certifiés.

#### Activités de juillet à décembre 2008

En 2008, le premier partenariat tripartite a été reconnu dans le cadre du système de certification pour espaces protégés transfrontaliers d'EUROPARC « En harmonie avec la nature ». L'espace de vie sauvage Inari – Vätsäri (FIN), le Parc national de Øvre – Pasvik (N) et Pasvik Zapovednik (RUS) ont reçu leur certificat au cours de la conférence EUROPARC 2008 à Brasov en Roumanie.

Des efforts ont été faits pour promouvoir les avantages de la certification et encourager d'autres espaces protégés transfrontaliers à poser leur candidature. Le processus de réévaluation a également fait l'objet d'un examen, puisque le premier espace certifié est entré dans cette phase dans le courant de l'année. Par ailleurs, les grandes lignes d'un projet de « Réseau des espaces protégés transfrontaliers » ont pu être élaborées.

#### L'année en cours

Les grandes lignes du projet mentionné ci-dessus seront développées au cours de l'année 2009, en commençant par la première rencontre du réseau EUROPARC des espaces protégés transfrontaliers. Il faudra également chercher des sources de financement.

Le Parc national de Triglav / Réserve de la biosphère des Alpes juliennes (SLO) et le Parc naturel régional des Préalpes juliennes (I) sont actuellement soumis au processus de vérification. Les parcs nationaux de la Forêt bavaroise et de Sumava vont soumettre leur candidature au processus de vérification en 2009.

Contact: Richard Blackman

**Au fil du temps, la Fédération a permis la création de 7 Sections, régionales ou nationales. Ces sections concrétisent les objectifs fixés par la Fédération EUROPARC, répondant au désir des membres de l'organisation de partager une expérience européenne, tout en ayant toujours présentes à l'esprit les priorités et spécificités de leurs territoires. D'autre part, elles assument une grosse masse de travail à un haut niveau de professionnalisme. Enfin, elles soutiennent et stimulent à la fois le travail de la Fédération dans sa globalité. Les rapports détaillés de chaque Section peuvent être obtenus individuellement, mais un résumé de leurs aboutissements est exposé ci-après.**

Participants de l'atelier EAI  
Belfast Seminar  
on excursion vers  
Antrim Coasts  
AONB  
Photo :  
Causeway Coast  
& Glens Heritage  
Trust



Silent Valley et  
Ben Crom,  
Mourne AONB  
Photo :  
Mourne Heritage  
Trust

## Section EUROPARC Iles Atlantiques (EAI)

La Section regroupe l'Islande, l'Irlande et les pays du Royaume-Uni. Elle compte actuellement 68 membres, un Conseil de 10 membres et emploie un agent à temps partiel.

### Activités clés de juillet à décembre 2008

#### Bilan stratégique et nouvelle vision

EAI s'est engagé à faire un bilan de ses ressources propres et de sa structure, afin d'assurer un fonctionnement optimal. Un examen fondamental a donc eu lieu. Il a permis de débloquent de nouvelles capacités et de lancer de nouvelles initiatives, ainsi que de reformuler les Articles de l'Association pour mieux les adapter aux besoins de la Section.

Par ailleurs, EAI a commencé une révision majeure des politiques sur les paysages protégés afin de concevoir une nouvelle vision des paysages du 21<sup>ème</sup> siècle. 60 ans après la promulgation de la Loi sur la faune et le monde rural, en 1949, et 100 ans après la création du premier parc national en Europe, elle devrait aboutir à la rédaction d'une déclaration prometteuse sur la raison d'être des paysages protégés, leurs buts et leurs moyens de contribuer à des objectifs élargis.

#### Ateliers et séminaires

En septembre, EAI a organisé une réunion en Ecosse qui a rassemblé toutes les organisations parties prenantes majeures, appelées à dessiner le futur des politiques sur les paysages protégés en Ecosse. L'atelier a permis à EAI de mieux réaliser ce qu'elle peut faire pour ses membres écossais et participait d'une initiative en cours visant à améliorer son contact avec les membres.

En octobre 2008, EAI a organisé un séminaire très réussi à Belfast, avec un nombre record de 85 participants, pour analyser les moyens de développer un tourisme durable en faveur de l'économie rurale en Irlande du Nord. Des intervenants venus d'Irlande du Nord, de la République d'Irlande, d'Angleterre, du Pays de Galles, d'Allemagne, des Pays-Bas et d'Italie ont présenté des exemples de bonne pratique.

#### Publications

Le rapport « Entre terre et mer – améliorer la gestion des paysages côtiers protégés », publié en juillet 2008 est l'aboutissement de recherches approfondies

sur les moyens de gérer les côtes protégées pour le bénéfice des paysages terrestres comme des paysages marins. Ce rapport a été publié en juillet 2008.

Par ailleurs, le bulletin d'information périodique de la Section est paru tous les deux mois.

#### Partenariats

EAI a participé à l'élaboration de la proposition de projet INTERREG IVC « PESTO » (en tant que partie contractante après qu'un de nos membres est devenu partenaire à part entière) ainsi qu'au projet Grundtvig Volunteers in Parks, initié par EUROPARC Allemagne.

#### Succès et défis

Le plus grand défi de la Section consiste à travailler pour un grand nombre de membres répartis entre trois nations et, dans le Royaume-Uni, entre quatre administrations différentes. Les différences, que ce soit au niveau des emphases politiques, des mécanismes de financement, des thèmes prioritaires etc créent un contexte riche et complexe dans lequel nous nous devons d'agir. L'une de nos premières priorités est de trouver de nouvelles ressources plus importantes pour construire la Section.

#### L'année à venir

En 2009, EAI organisera des séminaires sur la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage, les rapports entre santé et paysages protégés et comment passer des indicateurs de gestion aux résultats. La Section souhaite augmenter le nombre d'espaces protégés impliqués dans la Charte pour le tourisme durable et examiner dans quelle mesure la Section peut agir comme catalyseur, afin de développer un nouveau consensus sur une vision commune des paysages protégés au Royaume-Uni.



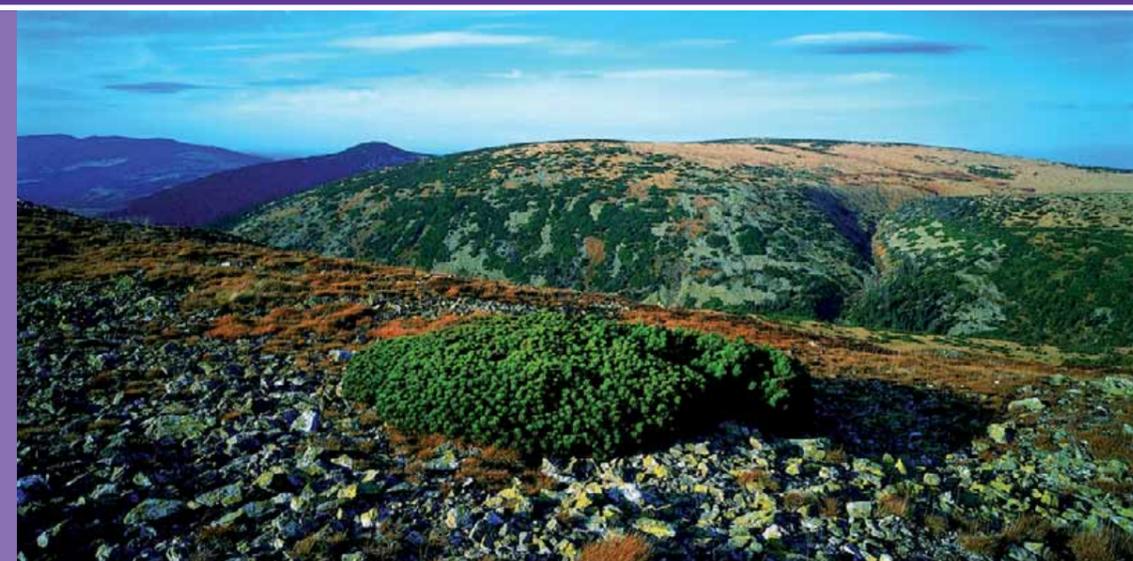
**EUROPARC**  
Atlantic Isles



Participants au séminaire Working for Nature à Podjí National Park  
Photo : EUROPARC Czech Republic



Parc National de Krkonoše  
Photo : Krkonoše National Park Authority



## EUROPARC République tchèque

La Section tchèque est constituée d'espaces protégés et d'institutions de la République tchèque. Elle a été fondée en 2000. Elle a comme objectif principal de coordonner les travaux et les efforts de coopération dans le domaine de la conservation de la nature en République tchèque.

### Organisation et affiliation

La section compte actuellement 6 membres (pour plus de détails se référer au site [www.europarc.cz](http://www.europarc.cz)) qui étaient représentés par l'ancien président de la section, Tomáš Rothrockl, directeur du Parc national de Podjí et maintenant par le nouveau président, Handrij Härtel, en fonction depuis novembre 2008.

### Activités clés Juillet - Décembre 2008

#### Programme Junior Ranger

En 2008, le programme Junior Ranger s'est à nouveau déroulé dans les Parcs nationaux de Krkonoše et Šumava, ainsi que le paysage protégé de Jizerské hory dans le même cadre que les années précédentes. De jeunes gardes de parc de ces trois espaces protégés ont participé au camp international organisé dans le Parc national des Cairngorms (Ecosse, RU) par le parc hôte et EUROPARC.

#### Working for Nature - Nature for Working

Le Parc national de Podjí a participé au projet de la Fédération Working for Nature - Nature for Working (WfN) en accueillant, durant un stage de 3 mois, un jeune biologiste espagnol qui a aidé à évaluer les données transfrontalières issues du SIG.

En octobre 2008, le projet WfN s'est conclu par un séminaire destiné aux participants, organisé dans le Parc national de Podjí. Il a permis d'examiner et évaluer les résultats du projet.

#### Les élèves découvrent la nature grâce aux espaces protégés européens

Trois parcs nationaux tchèques (Krkonoše, Podjí, Šumava) ont participé à ce projet. Des groupes scolaires ont visité ces parcs durant l'été 2008.

### Session plénière d'Europarc République tchèque et conférence

La session plénière de la section tchèque a eu lieu le 9 septembre 2008 à Olomouc, dans le cadre d'une conférence organisée par l'Université de Palacký (membre d'EUROPARC), en coopération avec la Section tchèque et l'Agence tchèque de conservation de la nature et de protection des paysages. Elle avait comme sujet la « Recherche sur la conservation de la nature ». Les résultats très positifs de cette conférence seront publiés dans le journal Příroda au cours de l'année 2009.

### Résolution sur la vie sauvage dans l'Union européenne

Tous les membres de la section tchèque ont signé la résolution sur la « Vie sauvage dans les pays de l'Union européenne » au cours du deuxième semestre 2008. La section participe à la préparation de la conférences sur la vie sauvage qui aura lieu en République tchèque du 27 au 29 mai 2009.

### Election des président et vice-président de la section tchèque

Le 11 novembre 2008, Handrij Härtel (Agence tchèque de conservation de la nature et de protection des paysages) a été élu président de la section tchèque pour la période 2008-2011 et Zdeňka Křenová (PN Šumava) vice-présidente.

### L'année à venir

En janvier 2009, la section tchèque organisera le colloque international « La non-intervention est-elle une forme de gestion appropriée aux espaces protégés et aux sites Natura 2000 ? » à Srní, dans le Parc national de Šumava, en collaboration avec les parcs nationaux de Šumava et de la Forêt bavaroise. Les résultats de ce colloque serviront de base à la conférence sur la vie sauvage et les grands habitats naturels en Europe, qui aura lieu à Prague en mai. La conférence sera organisée par la Présidence tchèque de l'UE et la Commission Européenne.

Par ailleurs, le DVD de présentation des espaces protégés tchèque, produit en 2007, sera mis à jour, le site internet de la section sera reconçu et des événements célébrant le centenaire des parcs nationaux en Europe auront lieu dans les espaces protégés tchèques à l'occasion de la journée européenne des Parcs.

Participants au premier atelier Grundvig  
Photo : EUROPARC Germany



Parc National Hainich (DE)  
Photo : Thomas Stephan

## EUROPARC Allemagne (EG)

En 2008, EUROPARC Allemagne s'est concentré sur le développement de la gestion des espaces protégés. Un travail stratégique et conceptuel a été associé aux services d'ordre pratique. Par exemple, un des éléments essentiels d'une gestion de qualité réside dans la mise en avant continue d'un label qui a du succès, « Paysages Naturels Nationaux » (en allemand Nationale Naturlandschaften, NNL)

### Organisation et affiliation

L'organisation qui regroupe les Paysages naturels nationaux allemands (NNL) croît continuellement. Des experts et des individus de différents organismes nationaux soutiennent les décisions prises en faveur des NNL et développent ensemble des projets.

Deux membres ont rejoint la section au cours de la période du rapport, sept personnes ont travaillé pour la section ainsi que des internes et un participant au programme de volontariat écologique d'une année (FÖJ).

### Activités clés

#### Critères de qualité pour les parcs nationaux allemands

Les résultats du schéma de recherche et de développement (R&D) « Développement de critères et standards de qualité pour les parcs nationaux allemands » ont été adoptés par les états fédéraux concernés en septembre 2008. Ils formeront la base des évaluations futures des parcs nationaux, dix sont prévues

en 2009 et 2010, et définissent des standards importants pour les espaces protégés allemands.

#### Paysages naturels nationaux

EG a pu dédier plus de forces au développement de l'organisation NNL et elle a pu continuer à développer le site Internet [www.nationale-naturlandschaften.de](http://www.nationale-naturlandschaften.de) depuis décembre 2008, grâce au soutien de la Fondation fédérale allemande pour l'environnement et du Ministère de l'environnement allemand.

#### Événements

Le 10 novembre 2008, environ 100 invités, choisis entre autres par EG, se sont rassemblés dans la section régionale du gouvernement de Thuringe afin de célébrer le 10<sup>ème</sup> anniversaire du Parc national d'Hainich et les 5 ans du projet « Volontaires dans les parcs ».

Par ailleurs, environ 270 représentants de différents domaines : politique, conservation, sciences et économie se sont rencontrés le 21.10.08 pour la 3<sup>ème</sup> édition du PCC ([www.potsdamer-klimakonferenz.de](http://www.potsdamer-klimakonferenz.de)) sur le thème « De la connaissance à l'action : Responsabilité mutuelle face au changement climatique ».

### Conférence et document de position sur les bioénergies

Arrêter le changement climatique et sauvegarder la biodiversité sont deux objectifs importants d'EG. Cependant, il devient évident qu'une croissance incontrôlée dans le domaine des énergies renouvelables est incompatible avec les objectifs de la stratégie nationale du gouvernement allemand sur la biodiversité et sa stratégie de développement durable. Le Conseil d'EG a préparé en décembre 2008 un document de position sur ce sujet, un challenge particulier pour le NNL ([www.europarc-deutschland.de/index.php?q=liste-infothek](http://www.europarc-deutschland.de/index.php?q=liste-infothek)).

### Coopération internationale

EUROPARC Allemagne gère le projet financé par Grundtvig avec des représentants de huit pays européens afin de promouvoir des partenariats. L'objectif du projet est de renforcer le réseau des « volontaires dans les parcs ». Il comprend des projets de volontariat, des méthodes de gestion du volontariat à long terme et le rôle de la position de volontaire dans les pays participants. Le projet organisera des ateliers pour les coordinateurs des programmes de volontariat et l'échange de volontaires entre les espaces protégés participant à l'initiative « volontaires dans les parcs ».

### L'année à venir

En 2009, le NNL célébrera les « 30 ans des réserves de la biosphère de l'UNESCO » en Allemagne ainsi que l'« Année des réserves de la biosphère » sous l'auspice de la chancelière allemande Angela Merkel et du ministre de l'environnement, Sigmar Gabriel. Par ailleurs, le 14 mai, EG accueillera les participants à la conférence « Biodiversité dans les NNL – la diversité nous renforce ! » à Dessau, en Saxe.



Dieter Althaus, Premier Ministre de Thuringia, Anne Schierenberg, coordinatrice du projet „Volunteers in Parks“ et Dr. Eberhard Henne, Membre du Conseil d'EUROPARC Allemagne choisissent le vainqueur de la compétition à la soirée avec les parlementaires.  
Photo : Alexa Brunet

Nationale  
Naturlandschaften





Skieurs au Parc National des Monti Sibillini (IT)  
Photo : Giorgio Tassi

Louveteaux volontaires au Parc National d'Abruzzo, Lazio et Molise (IT)  
Photo : Claudio Manco

## Federparchi - EUROPARC Italie

La nouvelle section italienne "Federparchi – EUROPARC Italia" (FEI) a vu le jour au cours des 6 derniers mois, amenant 126 nouveaux membres à la Fédération.

### Activités clé de juillet à décembre 2008

#### La Charte européenne du tourisme durable

Cette année, trois parcs italiens ont reçu la certification de la Charte. Par ailleurs, le Parc national des Monti Sibillini a débuté le processus de révision, pour obtenir le renouvellement de la Charte en 2010. Le Parc national des Abruzzes et le Parc régional du Delta du Po Emilia-Romagna vont bientôt déposer leur candidature à la Charte.

Au cours du second semestre 2008, la FEI a cherché à mieux sensibiliser toutes les régions italiennes au sujet de la Charte, afin d'encourager chaque région à promouvoir l'application de la Charte au sein de leur réseau d'espaces protégés.

Par ailleurs, la FEI est partenaire d'une nouvelle proposition de projet international, Interreg IVC, qui concerne le tourisme durable et vise à améliorer l'échange d'expériences et d'exemples de bonne pratique entre les espaces protégés européens.

#### Volontaires dans les parcs:

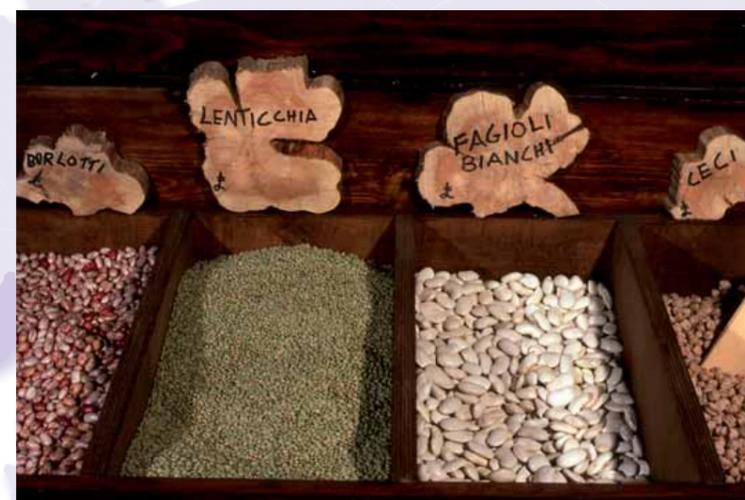
La candidature soumise au Programme Grundtvig "Learning Partnership" au début de l'année 2008 a été acceptée et le projet « Volontaires européens dans les parcs » a débuté en août 2008. Quatre parcs italiens participent à ce projet. En novembre, la FEI, avec EUROPARC Allemagne, a organisé le premier atelier international, accueilli par la Réserve de la biosphère Flusslandschaft Elbe (DE). Les deux prochains ateliers seront organisés en 2009, l'un en Italie (PN Abruzzes) et l'autre en Lettonie. Le premier échange de volontaires entre les parcs participants aura également lieu. Plus d'informations sur le projet seront disponibles sur le site internet en 2009.

#### Espaces protégés et Slow Food

La FEI va signer imminemment avec l'organisation Slow Food un accord qui marquera le début d'une nouvelle collaboration. Les organisations travailleront ensemble pour créer un réseau de « communautés rurales » dans les parcs, pour protéger et soutenir les produits agricoles de très haute qualité provenant des espaces protégés, pour introduire dans les espaces protégés des activités liées à l'éducation du goût et destinées aux écoliers, pour développer un nouveau projet destiné aux parcs qui formera les producteurs locaux et les personnes travaillant dans le domaine du tourisme à promouvoir des initiatives venant de la base et liées à la certification de qualité.

#### L'année à venir

Les tâches les plus importantes pour la section dans les 12 mois à venir sont : gagner de nouveaux espaces protégés à la Charte, gérer le projet des volontaires européens et organiser le prochain atelier international en Italie (avril 2009), développer des activités avec Slow Food et renforcer le partenariat avec la Fédération française des Parcs régionaux, afin d'encourager la participation des parcs régionaux français aux activités de la Fédération EUROPARC.



Produits typiques du Parc National des Monti Sibillini (IT)  
Photo : Giorgio Tassi



Participants au séminaire Nordic Baltic en Norvège  
Photo : EUROPARC Nord-Baltic

## EUROPARC Nord-Baltique

La section EUROPARC Nord-Baltique (NBS) a été établie en avril 2003 pour promouvoir les objectifs et la stratégie de la Fédération EUROPARC, garantir de bonnes relations entre la Fédération et les membres du Nord de l'Europe, faciliter la communication et initier des activités conjointes dans cette région.

### Organisation et affiliation

La présidence de NBS est organisée sur la base d'un système de rotation triennuel et est actuellement assurée par le Conseil de protection de la nature de Lettonie (NPB). M. Rolands Auzins, directeur du NPB est Président et Mlle Evelina Selander, de l'Agence suédoise de protection de l'environnement, a coordonné les activités de la section au second semestre 2008.

À la fin 2008, la section comptait 38 membres dans les huit pays suivants : Danemark, Estonie, Finlande, Islande, Lettonie, Lituanie, Norvège et Suède. L'affiliation à la section est gratuite.

### Activités clés de juillet à décembre 2008

Un séminaire sur le thème « Participation locale à la gestion des espaces protégés – Comment les espaces protégés peuvent-ils être une ressource pour la société locale ? » a été organisé du 18 au 21 août 2008, dans le Parc national de Dovrefjell-Sunn-dalsfjella. Cet événement a rassemblé 40 personnes de 9 pays.

L'assemblée des membres de la section s'est tenue dans le cadre de la conférence EUROPARC 2008 en Roumanie. 24 personnes y ont participé et ont écouté le rapport du président de la section sur les trois années écoulées et reçu des informations sur les dernières activités du Conseil EUROPARC de M. Rauno Vaisanen, qui n'est désormais plus membre du Conseil. Rolands Auzins a été élu à l'occasion de la conférence membre du Conseil pour trois ans.

Le président de la section, la coordinatrice précédente, Mlle Laura Jukame, la coordinatrice actuelle et M. Thomas Hansson, qui sera président de la section en 2009, se sont rencontrés à Riga en novembre 2008 pour discuter des différents aspects de l'administration de la section et des plans pour l'avenir.

Le nouveau site internet de la section a été lancé en 2007 et a été depuis mis à jour régulièrement. Il contient des informations de base sur la Fédération EUROPARC et la section Nord-Baltique, des nouvelles de la section et de ses membres, ainsi que des informations sur les événements en cours, et un outil de recherche de partenaire de projet.

### L'année à venir

Le changement le plus important pour la section dans les 12 prochains mois a été le changement de présidence à la fin 2008 : elle est désormais assurée par l'Agence suédoise de protection de l'environnement (SEPA) pour la période 2009 – 2011. M. Thomas Hansson a été désigné comme président pour cette période par les membres de la section et Evelina Selander a été reconduite dans sa fonction de coordinatrice. La SEPA a la responsabilité d'initier de nouveaux projets et d'organiser les événements prévus en 2009.

La prochaine réunion de la section aura lieu à Stockholm en Suède en février 2009.



Participants au séminaire Nordic Baltic en Norvège  
Photo : EUROPARC Nord-Baltic



Le staff d'EUOPARC Espagne  
Photo : EUOPARC



Fête pour les 15 ans d'EUOPARC Espagne



EUOPARC Espagne à la Conférence IUCN de Barcelone

## EUOPARC Espagne

La section espagnole de la Fédération EUOPARC a été créée en 1993. Elle est actuellement chapeautée par la Fondation F.G. Bernáldez pour les espaces naturels. La section fait partie de la Fondation et est établie dans ses statuts. La section espagnole est dirigée par une assemblée générale et un conseil élu.

La section compte actuellement 24 membres qui se réunissent sur un principe de volontariat et appuient les activités de la section même. Elle compte également un bureau technique employant 7 personnes.

### Activités clés de juillet à décembre 2008

#### Plans de travail

Plusieurs fondations publiques et privées ainsi que de nombreuses administrations publiques (Fundación BBVA, Fundación Biodiversidad, Fundación de las Cajas de Ahorros, la Obra Social de Caja Madrid) ont contribué au financement et au développement du plan annuel de travail 2008.

En décembre 2008, la section a approuvé un programme de travail pour les espaces protégés espagnols pour 2009 – 2013. Il s'agit de la contribution d'EUOPARC Espagne au programme de travail de la Convention sur la diversité biologique.

#### Projets, programmes et prix

La section a continué un projet financé par la Fundación Biodiversidad, visant à améliorer l'accès à l'information dans les espaces protégés, ainsi qu'une initiative visant à établir des standards de conservation pour les projets dans les espaces protégés.

Elle a également appuyé les parcs espagnols de la Charte et a joué un rôle clé dans le développement de la phase II de la Charte même, en dirigeant l'élaboration de lignes directrices pour les entreprises touristiques.

Par ailleurs, EUOPARC Espagne est devenu partenaire du programme Grundtvig « Volontaires européens dans les parcs », initié par EUOPARC Allemagne. EUOPARC Espagne a également appuyé le développement d'un cursus de maîtrise sur les espaces protégés dans trois universités espagnoles.

Grâce à la Fundación de Cajas de Ahorro (FUNCAS), 10 500 euros ont pu être investis dans le projet « Réseau de points d'information du Parc naturel du Delta de l'Ebre » développé dans le cadre de la Journée européenne des parcs.

Enfin, EUOPARC souhaite exprimer sa gratitude envers la Obra Social de Caja Madrid et CEAPAT-IMSERSO pour leur appui et leur collaboration à la création d'un prix promouvant l'accessibilité des espaces protégés. Le premier prix de 20 000 euros a été remis au projet « Nature pour tous » du réseau andalouzien d'espaces protégés.

#### Publications

Deux nouveaux manuels techniques ont été publiés en 2008. Ont également été publiés de juin à décembre 2008 : le Bulletin 26, une carte des espaces protégés espagnols, le rapport de la conférence annuelle ESPARC 2008 et un CD à l'occasion du 15<sup>ème</sup> anniversaire d'EUOPARC Espagne.

#### Evènements internationaux

Depuis juillet 2008, EUOPARC Espagne a participé à la conférence mondiale sur la nature de l'UICN à Barcelone en octobre 2008 ainsi qu'à la réunion organisée par The Nature Conservancy « Eau ? Quelle eau ? La contribution des espaces protégés à la conservation de l'eau potable » et a visité le service des parcs nationaux aux Etats-Unis.

### L'année à venir

Le principal défi à relever par la Section au cours des prochains 12 mois est de promouvoir et réaliser le « Programme de travail pour les espaces protégés espagnols 2009 -2013 ». La Section sera le catalyseur principal de toutes les activités du programme.

Par ailleurs, la Section va renforcer sa collaboration avec le Ministère de l'Environnement Espagnol, pour établir une base de données sur les espaces protégés en Espagne, ainsi qu'une base de données commune sur les sites désignés.

La conférence annuelle de la Section "ESPARC 2009" aura lieu en Cantabrie du 10 au 14 juin. Elle aura pour thème « Développement rural et conservation ». Pour finir, les activités organisées à l'occasion de la Journée Européenne des Parcs en Espagne seront dédiées au centenaire des parcs nationaux en Europe.

Forest of  
Bowland AONB  
Photo :  
Charlie Hedley



## EUROPARC Consulting

EUROPARC Consulting GmbH ([www.europarc-consulting.org](http://www.europarc-consulting.org)) est la branche conseils de la Fédération EUROPARC. L'entreprise s'est spécialisée dans le domaine des politiques et pratiques de gestion des espaces protégés et est en position unique pour conseiller, former et transmettre son expertise. Les membres profitent de l'expertise d'EUROPARC Consulting offerte à un prix concurrentiel. Les profits réalisés par EUROPARC Consulting sont réinvestis dans la Fédération EUROPARC.

### Activités clés de juillet à décembre 2008

Depuis le début de l'année 2008 le volume de travail a augmenté régulièrement. Anne Webster travaille désormais pour l'entreprise qui cherche toujours à améliorer son profil à l'échelle de l'UE et a envoyé des offres pour des projets de l'UE.

### La Charte européenne du tourisme durable

Il est du ressort d'EUROPARC Consulting d'appuyer et assister les candidats à la Charte durant le processus de candidature. Par ailleurs, il gère le processus de vérification pour en assurer l'indépendance et l'objectivité. En tout, 12 évaluations et une réévaluation ont été réalisées en 2008. Le prochain séminaire des vérificateurs est prévu pour février 2009 en Allemagne.

### Séminaires d'EUROPARC Iles Atlantiques

Ces séminaires sont organisés deux fois par an par EUROPARC Consulting et rencontrent un succès grandissant. En 2008, nous avons planifié et orga-

nisé deux séminaires au RU, le premier à Cardiff (« Espaces protégés au 21<sup>ème</sup> siècle – que leur réserve le futur ? ») en mars et l'autre plus récemment à Belfast (« Faire du tourisme durable un pilier de l'économie rurale »).

### Strangford Lough (Irlande du Nord) – Rapport sur les futures structures de gestion de l'espace protégé

Ce projet, basé sur la recherche de consensus, a cherché des moyens de gérer cet espace protégé qui concourent au bien-être social, économique et environnemental et au développement durable.



**EUROPARC**  
CONSULTING

### Coopération avec les agences gouvernementales au RU

Trois agences au RU (Natural England/Scottish Natural Heritage/Countryside Council for Wales) ont chargé EUROPARC Consulting de conduire une étude : préparer des conseils pour les paysages protégés côtiers quant à la manière d'aborder le rapport entre les terres et la mer dans les processus d'aménagement et de gestion. Le projet a compris un rapport détaillé et notre contribution à un atelier à Bristol (RU).

### Support de conférence, Conférence EUROPARC, Poiana Braşov (RO)

EUROPARC Consulting s'est également chargé de la coordination des séminaires et des ateliers ainsi que du rapport de conférence au nom des organisateurs de la conférence à Poiana Braşov en 2008.

### Espaces protégés au service de la planète (Programme WWF « Ecorégion Danube Carpates »)

Depuis début 2007, EUROPARC et WWF ont coopéré étroitement sur ce programme de développement des capacités et de formation.

Le travail réalisé en 2008 a porté sur l'organisation de deux séminaires à Braşov (RO), d'un voyage d'études au RU dans trois espaces protégés du Nord de l'Angleterre et un cours de formation pour champions (« training the trainers » en Slovaquie).

### Accroître le nombre de projets à petite échelle

En 2008, EUROPARC Consulting a réalisé un certain nombre de projets de petite dimension, comme un cours de formation de quatre jours à l'Université de Skopje en Macédoine, un cours similaire à Banja Luka (BH), une évaluation journalistique du plan de gestion d'un AONB d'Irlande du Nord et un rapport d'atelier pour l'ANPA (UK).

### L'année à venir

EUROPARC Consulting a été actif dans de nombreux pays où l'on compte des membres de la Fédération EUROPARC. Cependant, cette entreprise dispose de ressources suffisantes pour doubler son chiffre d'affaires. Elle espère augmenter son volume de travail en 2009 et étendre son expertise à d'autres pays.



Wulf Fenten et  
Anne Webster, staff  
d'EUROPARC  
Consulting  
Photo :  
EUROPARC  
Consulting

# Rapport financier 2007\*

## BILAN FINANCIER

	2007
<b>AKTIVA</b>	
Assets	
Total fixed assets	2 210,00
Total current assets	346 048,09
<b>Total Assets</b>	<b>348 258,09</b>
<b>PASSIVA</b>	
Profit Reserve	249 736,55
Liabilities	
Provisions	32 683,78
Accounts payable	65 837,76
<b>Total Equity and Liability</b>	<b>348 258,09</b>

### REMARQUES

\* Le rapport financier 2008 sera disponible à partir du mois d'Avril 09

<sup>†</sup> La Fédération EUROPARC représente ses membres en tant qu'adhérent à l'Union Mondiale pour la Nature (IUCN), à la Fédération des Associations européennes et internationales établies en Belgique (FAIB) et au Forum Habitat Européen (EHF).

<sup>\*\*</sup> Les coûts en personnel et déplacements de ces projets ont été intégrés dans le calcul global des dépenses en personnel et déplacements de la Fédération EUROPARC<sup>†</sup>

<sup>\*\*</sup> Jeunesse et Education comprend le réseau Junior Ranger, le camp international Junior Ranger et NatuRegio.

## RECETTES ET DÉPENSES

	2007
<b>Income</b>	
Membership fees	286 005,00
	non fee paying members -14 609,49
Grants	118 609,00
	EC core grant
	project grants 293 673,51
Other income	-3 965,81
<b>Total Income</b>	<b>679 712,21</b>
<b>Expenditure</b>	
Personnel costs	315 596,95
Office costs	31 250,50
	grafenau
	brussels 4 928,43
<b>Travel and Subsistence</b>	
council travel	27 552,10
staff	27 552,10
others	35 044,96
<b>Memberships</b>	
IUCN, FAIB, EHF <sup>†</sup>	986,01
<b>Projects - Direct Costs<sup>**</sup></b>	
Transboundary Parks	4 562,40
TACIS	4 481,00
Project Development Task Force	0,00
Alfred Toepfer Scholarship and Medal	6 799,69
Youth and Education <sup>**</sup>	39 176,23
Working for Nature	16 521,32
WWF Danube- Carpathian	13 615,75
Natura 2000	0,00
NNP Natura 2000 Networking Programme	73 256,21
Pupils experience nature	3 388,90
CharterPark	13 309,32
<b>Other costs</b>	
Professional fees	10 228,05
Depreciation	2 366,92
Insurance	2 949,67
<b>Total expenditure</b>	<b>633 566,51</b>
<b>Result</b>	<b>46 145,70</b>

# Contacts importants d'EUROPARC\*

## Le Conseil

**Président:**  
Mme Erika Stanciu  
erikas@zappmobile.ro

**Membres du Conseil:**  
M. Rolands Auzins  
Rolands.auzins@dap.gov.lv

Mme Marian Jager-Wöltgens  
majjager@hetnet.nl

**Trésorier:**  
M. Pio Forte  
Pio.Forte@unicreditgroup.eu

M. Juan del Nido Martin  
nidmarju@jcyl.es

M. Gabor Szilagyi  
gabor@hnp.hu

**Vérificateur:**  
M. David Cameron  
DavidCameron@cairngorms.co.uk

M. Dr. Eberhard Henne  
monika.syhring@lua.brandenburg.de

Dr Valter Zago  
president@europarc.it

## Direction d'EUROPARC

**Siège EUROPARC:**  
Postfach 1153  
94475 Grafenau  
Germany  
Tel: 0049 8552 96100

**Bureau de Bruxelles:**  
40 rue Washington  
1050 Bruxelles  
Belgium  
Tel: 0032 2 6477340

office@europarc.org  
www.europarc.org

**Directeur:**  
Mlle Carol Ritchie  
c.ritchie@europarc.org

**Directeur adjoint:**  
M. Richard Blackman  
r.blackman@europarc.org

**Coordinateur de Projet:**  
Mlle Diane Gallrapp  
d.gallrapp@europarc.org

**Chargés de Projet:**  
Mlle Petra Dippold  
p.dippold@europarc.org

M. Federico Minozzi  
f.minozzi@europarc.org

**Secrétaire Générale:**  
Mlle Sabine Schlögel  
s.schlögel@europarc.org

**Chargée de Communication:**  
Mlle Morwenna Parkyn  
m.parkyn@europarc.org

## Sections EUROPARC

**EUROPARC Iles Atlantiques:**  
M. Dan Bloomfield  
dan.bloomfield@europarc-ai.org  
www.europarc-ai.org

**EUROPARC République Tchèque:**  
M. Handrij Härtel  
handrij@seznam.cz  
www.europarc.cz

**EUROPARC Allemagne:**  
M. Axel Tscherniak  
info@europarc-deutschland.de  
www.europarc-deutschland.de

**Federparchi - EUROPARC Italie:**  
Mme Stefania Petrosillo  
segreteria@europarc.it  
www.europarc.it

**EUROPARC Nordique-Baltique:**  
Mlle Evelina Selander  
evelina.selander@naturvardsverket.se  
www.europarc-nb.org

**EUROPARC Espagne:**  
Mme Marta Mugica  
oficina@europarc-es.org  
www.europarc-es.org

## EUROPARC Consulting

**M. Wilf Fenten**  
w.fenten@europarc.org  
www.europarc-consulting.org

\*Situation: janvier 2009

Change  
Changement  
Veränderung

Impressum:

Crédits : Fédération EUROPARC 2008

Rédaction : Direction de la Fédération EUROPARC

Traductions : Allemand : Luis Luedicke - luisluedicke@gmx.de, Français : Frances Bibici

Graphisme : Václav Hrabá, atelier-hraba@volny.cz

Impression : Graphic atelier H, Ltd.

La publication de ce rapport a été soutenue financièrement par la Commission Européenne dans le cadre de son programme 2008 de financement des ONG environnementales européennes. Les informations contenues dans cette publication ne reflètent que la vision des auteurs. La Commission Européenne n'est pas responsable de l'utilisation qui peut être faite de ces informations.



OPARC



[www.europarc.org](http://www.europarc.org)